



Семьдесят четвертая сессия

Пункт 147 повестки дня

Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов

Второй доклад об исполнении бюджета Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2018–2019 годов

Доклад Генерального секретаря*

Резюме

В настоящем докладе указывается сметная величина ожидаемого объема окончательных расходов Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за двухгодичный период 2018–2019 годов с учетом изменения показателей инфляции и обменных курсов по сравнению с предположениями, сделанными в первом докладе об исполнении бюджета (A/73/491), который был рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее семьдесят третьей сессии и на основании которого были исчислены пересмотренные ассигнования и смета поступлений на указанный двухгодичный период.

Ожидаемый объем окончательных расходов Механизма за 2018–2019 годы составляет 185 428 300 долл. США (брутто), что на 10 292 300 долл. США меньше объема пересмотренных ассигнований. Данное уменьшение главным образом обусловлено укреплением доллара по отношению к евро и сокращением объема ресурсов, связанных и не связанных с должностями, что частично компенсируется снижением курса доллара по отношению к танзанийскому шиллингу и чистым ростом уровня инфляции. Предполагаемый окончательный объем поступлений от налогообложения персонала на двухгодичный период 2018–2019 годов составляет 19 406 400 долл. США, что отражает уменьшение на 1 623 400 долл. США (с соответствующим снижением расходов по плану налогообложения персонала). Таким образом, совокупное изменение предполагаемого окончательного объема расходов и поступлений за двухгодичный период 2018–2019 годов отражает уменьшение на сумму 8 668 900 долл. США.

* Дата представления доклада определена с учетом требования относительно представления самых последних данных о фактических расходах для более точного прогнозирования.



I. Введение

1. Во втором докладе об исполнении бюджета Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2018–2019 годов указывается сметная величина ожидаемого объема окончательных расходов и поступлений за этот период. В этой сметной величине учтены, с использованием утвержденной методологии пересчета, фактические расходы за первый 21 месяц двухгодичного периода, предполагаемые потребности в ресурсах на последние 3 месяца, изменения показателей инфляции и обменных курсов по сравнению с предположениями, сделанными в первом докладе об исполнении бюджета (A/73/491), который был рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее семьдесят третьей сессии и на основании которого были исчислены пересмотренные ассигнования и смета поступлений на 2018–2019 годы.

2. Мероприятия Механизма, запланированные на двухгодичный период 2018–2019 годов, были связаны преимущественно с судебной деятельностью, и поэтому объемы расходов зависели в основном от темпов судопроизводства, в том числе в случае непредвиденного рассмотрения дела о неуважении к суду в Арушском отделении Механизма. Информация о судебной деятельности в течение двухгодичного периода 2018–2019 годов приводится в приложении II настоящего доклада.

II. Разъяснения в отношении изменений в объеме расходов

3. Совокупное изменение ожидаемого окончательного объема расходов и поступлений представляет собой уменьшение объема чистых потребностей на 8 668 900 долл. США по сравнению с суммой пересмотренных ассигнований и поступлений, отраженной в показателе пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 2018–2019 годов, который был утвержден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 73/277, как показано в таблицах 1 и 2.

Таблица 1

Прогнозируемые изменения и предлагаемые окончательные ассигнования в разбивке по компонентам

(В тыс. долл. США)

Компонент	Пересмотренные ассигнования на 2018–2019 годы	Прогнозируемые изменения			Всего	Предлагаемые окончательные ассигнования на 2018–2019 годы
		Обменный курс	Темпы инфляции	Доля заполненных должностей и прочие изменения		
Расходы						
Аруша						
Камеры	769,8	4,5	(7,0)	(212,5)	(215,0)	554,8
Канцелярия Обвинителя	11 524,6	93,3	450,3	(2 276,9)	(1 733,3)	9 791,3
Секретариат	39 496,2	285,3	1 027,8	4 113,9	5 427,0	44 923,2
Ведение документации и архивы	6 147,8	49,3	269,1	(447,2)	(128,8)	6 019,0
Итого	57 938,4	432,4	1 740,2	1 177,3	3 349,9	61 288,3
Гаага						
Камеры	4 257,7	(142,3)	(2,9)	(1 047,0)	(1 192,2)	3 065,5
Канцелярия Обвинителя	19 447,0	(658,9)	(197,0)	(993,0)	(1 848,9)	17 598,1

Компонент	Пересмотренные ассигнования на 2018–2019 годы	Прогнозируемые изменения			Всего	Предлагаемые окончательные ассигнования на 2018–2019 годы
		Обменный курс	Темпы инфляции	Доля заполненных должностей и прочие изменения		
Секретариат	99 524,2	(3 391,1)	(674,3)	(4 699,0)	(8 764,4)	90 759,8
Ведение документации и архивы	4 270,6	(136,4)	(185,1)	(235,3)	(556,8)	3 713,8
Итого	127 499,5	(4 328,7)	(1 059,3)	(6 974,3)	(12 362,3)	115 137,2
Нью-Йорк						
Поддержка Механизма	452,0	–	(33,9)	(11,9)	(45,8)	406,2
Итого	452,0	–	(33,9)	(11,9)	(45,8)	406,2
Обязательства в связи с выплатой пенсий вышедшим в отставку судьям и медицинским страхованием после выхода на пенсию бывших сотрудников						
	9 830,7	77,6	(102,4)	(1 209,3)	(1 234,1)	8 596,6
Общая сумма расходов (брутто)	195 720,6	(3 818,7)	544,6	(7 018,2)	(10 292,3)	185 428,3
Доходы						
Налогообложение персонала	21 029,8	(466,9)	33,3	(1 189,8)	(1 623,4)	19 406,4
Общий объем потребностей (нетто)	174 690,8	(3 351,8)	511,3	(5 828,4)	(8 668,9)	166 021,9

Таблица 2
Прогнозируемые изменения и предлагаемые окончательные ассигнования в разбивке по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2018–2019 годы	Прогнозируемые изменения			Всего	Предлагаемые окончательные ассигнования на 2018–2019 годы
		Обменный курс	Темпы инфляции	Доля заполненных должностей и прочие изменения		
Расходы						
Аруша						
Должности	24 772,6	178,7	1 833,9	(2 495,4)	(482,8)	24 289,8
Прочие расходы по персоналу	14 029,0	111,5	(146,5)	(589,6)	(624,6)	13 404,4
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	559,5	4,5	(5,9)	(48,5)	(49,9)	509,6
Консультанты	23,7	0,2	(0,2)	(23,7)	(23,7)	–
Эксперты	207,0	1,0	(1,8)	(111,9)	(112,7)	94,3
Путевые расходы представителей	210,3	–	(1,1)	(164,0)	(165,1)	45,2
Путевые расходы персонала	1 276,4	–	(6,1)	66,9	60,8	1 337,2
Услуги по контрактам	2 831,8	22,2	(29,3)	5 917,3	5 910,2	8 742,0

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2018–2019 годы	Прогнозируемые изменения			Всего	Предлагаемые окончательные ассигнования на 2018–2019 годы
		Обменный курс	Темпы инфляции	Доля заполненных должностей и прочие изменения		
Общие оперативные расходы	5 877,1	55,2	(67,1)	(1 518,5)	(1 530,4)	4 346,7
Представительские расходы	11,3	0,1	(0,1)	(6,1)	(6,1)	5,2
Предметы снабжения и материалы	851,9	6,8	(9,1)	(254,7)	(257,0)	594,9
Мебель и оборудование	1 411,2	14,8	(17,3)	708,8	706,3	2 117,5
Переоборудование помещений	213,6	2,9	(3,1)	(38,1)	(38,3)	175,3
Субсидии и взносы	425,3	0,5	(0,8)	151,4	151,1	576,4
Налогообложение персонала	5 237,7	34,0	194,7	(416,6)	(187,9)	5 049,8
Итого	57 938,4	432,4	1 740,2	1 177,3	3 349,9	61 288,3
Гаага						
Должности	14 908,3	(516,7)	(841,9)	(27,5)	(1 386,1)	13 522,2
Прочие расходы по персоналу	61 607,6	(2 167,5)	(32,1)	(2 858,8)	(5 058,4)	56 549,2
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	4 054,7	(142,3)	(2,2)	(951,8)	(1 096,3)	2 958,4
Консультанты	–	–	–	24,2	24,2	24,2
Эксперты	75,9	(2,6)	(0,2)	148,7	145,9	221,8
Путевые расходы представителей	203,0	–	(0,7)	(95,2)	(95,9)	107,1
Путевые расходы персонала	1 662,4	–	(8,1)	(445,1)	(453,2)	1 209,2
Услуги по контрактам	11 875,4	(410,3)	(6,6)	(1 664,2)	(2 081,1)	9 794,3
Общие оперативные расходы	14 997,3	(517,1)	(8,2)	(1 859,1)	(2 384,4)	12 612,9
Представительские расходы	9,8	(0,4)	–	(7,5)	(7,9)	1,9
Предметы снабжения и материалы	450,9	(15,6)	(0,2)	(189,9)	(205,7)	245,2
Мебель и оборудование	1 308,2	(45,1)	(0,6)	1 713,0	1 667,3	2 975,5
Переоборудование помещений	–	–	–	50,0	50,0	50,0
Субсидии и взносы	595,4	(10,2)	(0,2)	(39,0)	(49,4)	546,0
Налогообложение персонала	15 750,6	(500,9)	(158,3)	(772,1)	(1 431,3)	14 319,3
Итого	127 499,5	(4 328,7)	(1 059,3)	(6 974,3)	(12 362,3)	115 137,2
Нью-Йорк						
Должности	410,5	–	(30,8)	(10,8)	(41,6)	368,9

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2018–2019 годы	Прогнозируемые изменения			Всего	Предлагаемые окончательные ассигнования на 2018–2019 годы
		Обменный курс	Темпы инфляции	Доля заполненных должностей и прочие изменения		
Налогообложение персонал	41,5	–	(3,1)	(1,1)	(4,2)	37,3
Итого	452,0	–	(33,9)	(11,9)	(45,8)	406,2
Обязательства в связи с выплатой пенсий вышедшим в отставку судьям и медицинским страхованием после выхода на пенсию бывших сотрудников						
Прочие расходы по персоналу	3 086,4	24,3	(32,2)	(626,6)	(634,5)	2 451,9
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	6 744,3	53,3	(70,2)	(582,7)	(599,6)	6 144,7
Итого	9 830,7	77,6	(102,4)	(1 209,3)	(1 234,1)	8 596,6
Общая сумма расходов (брутто)	195 720,6	(3 818,7)	544,6	(7 018,2)	(10 292,3)	185 428,3
Доходы						
Налогообложение персонала	21 029,8	(466,9)	33,3	(1 189,8)	(1 623,4)	19 406,4
Общий объем потребностей (нетто)	174 690,8	(3 351,8)	511,3	(5 828,4)	(8 668,9)	166 021,9

А. Изменения в бюджетных предположениях

Обменные курсы и темпы инфляции (уменьшение на 3 274 100 долл. США)

4. Что касается обменных курсов и темпов инфляции, то корректировка объема ресурсов на 2019 год производилась исходя из фактических показателей 2019 года, соотношенных с теми темпами инфляции и обменными курсами, которые были заложены в сумму пересмотренных ассигнований на 2018–2019 годы. Что касается 2018 года, то корректировка производилась исходя из фактических показателей 2018 года, соотношенных с теми темпами инфляции и обменными курсами, которые были заложены в сумму пересмотренных ассигнований на 2018–2019 годы, включавшую прогнозные величины на последние два месяца 2018 года.

5. При оценке последствий колебаний обменных курсов в 2019 году использовались фактические обменные курсы за период с января по ноябрь, причем данные за ноябрь 2019 года применялись для прогноза в отношении декабря 2019 года. Подробная информация о предположениях содержится в приложении I к настоящему докладу.

6. Таким образом, снижение потребностей по данной категории обусловлено чистым воздействием а) повышения курса доллара США по отношению к евро, частично компенсируемого снижением курса доллара США по отношению к танзанийскому шиллингу (3 818 700 долл. США) и б) чистым ростом уровня инфляции (544 600 долл. США).

7. Что касается инфляции, то корректировки производились с учетом самой последней имеющейся информации (ноябрь 2019 года) об индексах розничных цен и изменений, обусловленных разницей в фактических индексах коррективы по месту службы применительно к сотрудникам категории специалистов и выше и шкалах окладов сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий.

В. Доля заполненных должностей и прочие изменения

8. Причины изменений, отраженных в разделе «Доля заполненных должностей и прочие изменения», приводятся ниже.

Камеры

Таблица 3

Прогнозируемые изменения и предлагаемые окончательные ассигнования в разбивке по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2018–2019 годы	Прогнозируемые изменения			Предлагаемые окончательные ассигнования на 2018–2019 годы	
		Обменный курс	Темпы инфляции	Доля заполненных должностей и прочие изменения	Всего	
Аруша						
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	559,5	4,5	(5,9)	(48,5)	(49,9)	509,6
Путевые расходы представителей	210,3	–	(1,1)	(164,0)	(165,1)	45,2
Итого	769,8	4,5	(7,0)	(212,5)	(215,0)	554,8
Гаага						
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	4 054,7	(142,3)	(2,2)	(951,8)	(1 096,3)	2 958,4
Путевые расходы представителей	203,0	–	(0,7)	(95,2)	(95,9)	107,1
Итого	4 257,7	(142,3)	(2,9)	(1 047,0)	(1 192,2)	3 065,5
Всего	5 027,5	(137,8)	(9,9)	(1 259,5)	(1 407,2)	3 620,3

Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками (уменьшение на 1 000 300 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 48 500 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 951 800 долл. США)

9. Данное уменьшение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: уменьшение обусловлено тем, что количество разрозненных отдельных вопросов на рассмотрении у одного судьи оказалось меньше, чем первоначально предполагалось, среднее число дней, необходимых на рассмотрение одного вопроса оказалось меньше, чем было предусмотрено в бюджете, а решение по пересмотру дела Нгирабатваре было вынесено раньше, чем предполагалось (на три месяца), что частично компенсируется расходами, связанными с делом Туринабо и др.);

б) Гаага: уменьшение, обусловленное главным образом снижением расходов на рассмотрение судьями апелляций *Шешеля*, *Караджича* и *Младича* по сравнению с первоначально предусмотренным в результате повышения эффективности процесса подготовки и составления апелляций, в результате чего число дней, необходимых для рассмотрения этих дел, в целом сократилось, а решения по делам *Шешеля* и *Караджича* были вынесены ранее, чем предполагалось — за 2,5 и 7,5 месяца, соответственно.

Путевые расходы представителей (уменьшение на 259 200 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 164 000 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 95 200 долл. США)

10. Данное уменьшение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: уменьшение, обусловленное главным образом мерами по экономии средств, принятыми в связи с очными пленарными заседаниями, предусмотренными в бюджете, которые заключались в переходе к дистанционным пленарным заседаниям, а также меньшей, чем предполагалось, необходимостью присутствия судей в отделении Механизма, что частично компенсируется потребностями в поездках судей в связи с рассмотрением дела *Нгирабатваре*;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное главным образом более низкими, чем ожидалось, потребностями в представительских поездках в связи с оптимизацией организации поездок, включая более эффективное использование видеоконференций, заблаговременное планирование мероприятий, а также выдачу, при необходимости, сменных и подлежащих возмещению билетов.

Канцелярия Обвинителя

Таблица 4

Прогнозируемые изменения и предлагаемые окончательные ассигнования в разбивке по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2018–2019 годы	Прогнозируемые изменения			Предлагаемые окончательные ассигнования на 2018–2019 годы	
		Обменный курс	Доля заполненных должностей и прочие изменения	Темпы инфляции		
Расходы						
Аруша						
Должности	5 302,4	50,9	447,7	(1 026,9)	(528,3)	4 774,1
Прочие расходы по персоналу	4 051,5	31,9	(42,2)	(1 040,0)	(1 050,3)	3 001,2
Эксперты	–	–	–	34,6	34,6	34,6
Путевые расходы персонала	316,3	–	(1,5)	151,4	149,9	466,2
Услуги по контрактам	27,9	0,2	(0,2)	114,3	114,3	142,2
Общие оперативные расходы	377,7	3,0	(3,9)	(228,7)	(229,6)	148,1
Субсидии и взносы	–	–	–	20,6	20,6	20,6
Налогообложение персонала	1 448,8	7,3	50,4	(302,2)	(244,5)	1 204,3
Итого	11 524,6	93,3	450,3	(2 276,9)	(1 733,3)	9 791,3

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2018–2019 годы	Прогнозируемые изменения			Всего	Предлагаемые окончательные ассигнования на 2018–2019 годы
		Обменный курс	Темпы инфляции	Доля заполненных должностей и прочие изменения		
Гаага						
Должности	2 963,1	(108,5)	(159,3)	(154,2)	(422,0)	2 541,1
Прочие расходы по персоналу	13 052,9	(451,7)	(6,9)	(553,9)	(1 012,5)	12 040,4
Эксперты	33,2	(1,2)	(0,1)	(19,1)	(20,4)	12,8
Путевые расходы персонала	304,9	–	(1,5)	(114,9)	(116,4)	188,5
Услуги по контрактам	31,1	(0,5)	(0,1)	(2,8)	(3,4)	27,7
Налогообложение персонала	3 061,8	(97,0)	(29,1)	(148,1)	(274,2)	2 787,6
Итого	19 447,0	(658,9)	(197,0)	(993,0)	(1 848,9)	17 598,1
Общая сумма расходов (брутто)	30 971,6	(565,6)	253,3	(3 269,9)	(3 582,2)	27 389,4
Доходы						
Налогообложение персонала	4 510,6	(89,7)	21,3	(450,3)	(518,7)	3 991,9
Общий объем потребностей (нетто)	26 461,0	(475,9)	232,0	(2 819,6)	(3 063,5)	23 397,5

Должности (уменьшение на 1 181 100 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 1 026 900 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 154 200 долл. США)

11. Данное уменьшение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: уменьшение, обусловленное главным образом более низкими общими расходами по персоналу и в целом более высокими, чем предусматривалось в бюджете, показателями доли вакантных должностей категории специалистов и выше в течение двухгодичного периода. Бюджет Механизма был подготовлен исходя из предположения, что доля вакантных должностей составит 19,3 процента для должностей категории специалистов и выше и 11,7 процента для должностей категории общего обслуживания и смежных категорий. В 2018 году средние показатели доли вакантных должностей составили 19,9 процента по должностям категории специалистов и выше и 14,3 процента по должностям категории общего обслуживания и смежных категорий. В период с января по сентябрь 2019 года средний показатель доли вакантных должностей составлял 24,5 процента для должностей категории специалистов и выше и 0 процентов для должностей категории общего обслуживания и смежных категорий;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное главным образом более низкими по сравнению с заложенными в бюджет общими расходами по персоналу, что частично компенсировалось более низким по сравнению с заложенным в бюджет показателем средней доли вакантных должностей в течение двухгодичного периода. Бюджет Механизма был подготовлен исходя из предположения, что доля вакантных должностей составит 0,9 процента для должностей категории специалистов и выше и 2,3 процента для должностей категории общего обслуживания и смежных категорий. В 2018 году средние показатели доли вакантных

должностей составили 0 процентов по должностям категории специалистов и выше и 4,2 процента по должностям категории общего обслуживания и смежных категорий. В период с января по сентябрь 2019 года средний показатель доли вакантных должностей составлял 0 процентов как для должностей категории специалистов и выше, так и для должностей категории общего обслуживания и смежных категорий.

Прочие расходы по персоналу (уменьшение на 1 593 900 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 1 040 000 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 553 900 долл. США)

12. Уменьшение расходов в обоих секторах отражает взвешенный подход к найму персонала в рамках ограниченных полномочий на принятие обязательств, утвержденных Генеральной Ассамблеей (резолюция 72/258 А). Кроме того, в ожидании дополнительных потребностей, связанных с делом *Туринабо и др.*, которые должны были покрываться за счет имеющихся ресурсов, осуществление некоторых мероприятий, в том числе найм персонала, было отложено в этом двухгодичном периоде. Однако судебное разбирательство по делу *Туринабо и др.* откладывается до 2020 года.

Эксперты (чистое увеличение на 15 500 долл. США, включая увеличение потребностей Арушского отделения на 34 600 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 19 100 долл. США)

13. Данное чистое увеличение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: увеличение, обусловленное появлением дополнительных свидетелей-экспертов, необходимых для рассмотрения дела *Туринабо и др.*;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное более низкими, чем предусматривалось в бюджете, потребностями в свидетелях-экспертах для апелляционного производства (дела *Караджича, Шешеля и Младича*).

Поездки персонала (чистое увеличение на 36 500 долл. США, включая увеличение потребностей Арушского отделения на 151 400 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 114 900 долл. США)

14. Данное чистое увеличение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: увеличение, обусловленное дополнительными командировками, необходимыми для рассмотрения дела *Туринабо и др.*, и для розыска скрывающихся от правосудия лиц в сочетании с увеличением потребностей в поездках Обвинителя в связи с работой Арушского отделения, вызванным активизацией судебной деятельности;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное главным образом i) снижением потребностей в поездках Обвинителя в связи с работой Гаагского отделения, вызванным снижением судебной активности в Гааге и ii) оптимизацией организации поездок, выразившейся, в соответствующих случаях, в более эффективном использовании видеоконференций, заблаговременном планировании мероприятий и выдаче сменных и возмещаемых билетов при организации командировок по линии апелляционного производства (дела *Караджича, Шешеля и Младича*), а также повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича*.

Услуги по контрактам (чистое увеличение на 111 500 долл. США, включая увеличение потребностей Арушского отделения на 114 300 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 2800 долл. США)

15. Данное чистое увеличение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: увеличение, обусловленное дополнительными потребностями в услугах по контрактам в связи с делом *Туринабо и др.*;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное более низкими, чем предусматривалось в бюджете, потребностями в подготовке кадров.

Общие оперативные расходы (уменьшение на 228 700 долл. США, изменение затрагивает лишь Арушское отделение)

16. Уменьшение обусловлено более низкими, чем предусматривалось в бюджете, потребностями в специальных мерах защиты и более низкими, чем предполагалось, потребностями в розыске скрывающихся от правосудия лиц.

Субсидии и взносы (увеличение на 20 600 долл. США, изменение затрагивает только Арушское отделение)

17. Увеличение обусловлено дополнительными командировочными расходами, связанными с деятельностью по розыску скрывающихся от правосудия лиц.

Налогообложение персонала (уменьшение на 450 300 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 302 200 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 148 100 долл. США)

18. Данное уменьшение обусловлено изменением суммы по линии налогообложения персонала в результате изменения суммы ассигнований для покрытия расходов, связанных с должностями, и прочих расходов по персоналу.

Секретариат

Таблица 5

Прогнозируемые изменения и предлагаемые окончательные ассигнования в разбивке по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2018–2019 годы	Прогнозируемые изменения			Предлагаемые окончательные ассигнования на 2018–2019 годы	
		Обменный курс	Темпы инфляции	Доля заполненных должностей и прочие изменения		
Расходы						
Аруша						
Должности	15 834,5	96,5	1 126,0	(1 044,8)	177,7	16 012,2
Прочие расходы по персоналу	8 686,8	69,5	(90,9)	344,0	322,6	9 009,4
Консультанты	23,7	0,2	(0,2)	(23,7)	(23,7)	–
Эксперты	207,0	1,0	(1,8)	(146,5)	(147,3)	59,7
Путевые расходы персонала	928,6	–	(4,5)	(76,0)	(80,5)	848,1
Услуги по контрактам	2 689,6	21,2	(28,0)	5 764,6	5 757,8	8 447,4
Общие оперативные расходы	5 474,9	52,0	(62,9)	(1 292,7)	(1 303,6)	4 171,3
Представительские расходы	11,3	0,1	(0,1)	(6,1)	(6,1)	5,2

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2018–2019 годы	Прогнозируемые изменения			Всего	Предлагаемые окончательные ассигнования на 2018–2019 годы
		Обменный курс	Темпы инфляции	Доля заполненных должностей и прочие изменения		
Предметы снабжения и материалы	766,5	6,1	(8,1)	(209,5)	(211,5)	555,0
Мебель и оборудование	1 234,1	13,3	(15,3)	790,2	788,2	2 022,3
Переоборудование помещений	213,6	2,9	(3,1)	(38,1)	(38,3)	175,3
Субсидии и взносы	425,3	0,5	(0,8)	130,8	130,5	555,8
Налогообложение персонала	3 000,3	22,0	117,5	(78,3)	61,2	3 061,5
Итого	39 496,2	285,3	1 027,8	4 113,9	5 427,0	44 923,2
Гаага						
Должности	9 103,3	(311,4)	(525,8)	99,5	(737,7)	8 365,6
Прочие расходы по персоналу	48 050,2	(1 698,3)	(25,0)	(2 081,5)	(3 804,8)	44 245,4
Эксперты	42,7	(1,4)	(0,1)	167,8	166,3	209,0
Путевые расходы персонала	1 331,7	–	(6,5)	(328,8)	(335,3)	996,4
Услуги по контрактам	11 820,3	(409,0)	(6,5)	(1 855,4)	(2 270,9)	9 549,4
Общие оперативные расходы	14 790,4	(511,5)	(8,0)	(1 659,7)	(2 179,2)	12 611,2
Представительские расходы	9,8	(0,4)	–	(7,5)	(7,9)	1,9
Предметы снабжения и материалы	425,2	(14,2)	(0,2)	(177,1)	(191,5)	233,7
Мебель и оборудование	1 138,8	(39,2)	(0,5)	1 726,8	1 687,1	2 825,9
Переоборудование помещений	–	–	–	50,0	50,0	50,0
Субсидии и взносы	595,4	(10,2)	(0,2)	(39,0)	(49,4)	546,0
Налогообложение персонала	12 216,4	(395,5)	(101,5)	(594,1)	(1 091,1)	11 125,3
Итого	99 524,2	(3 391,1)	(674,3)	(4 699,0)	(8 764,4)	90 759,8
Нью-Йорк						
Должности	410,5	–	(30,8)	(10,8)	(41,6)	368,9
Налогообложение персонала	41,5	–	(3,1)	(1,1)	(4,2)	37,3
Итого	452,0	–	(33,9)	(11,9)	(45,8)	406,2
Общая сумма расходов (брутто)						
	139 472,4	(3 105,8)	319,6	(597,0)	(3 383,2)	136 089,2
Доходы						
Налогообложение персонала	15 258,2	(373,5)	12,9	(673,5)	(1 034,1)	14 224,1
Общий объем потребностей (нетто)	124 214,2	(2 732,3)	306,7	76,5	(2 349,1)	121 865,1

Должности (чистое уменьшение на 956 100 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 1 044 800 долл. США, увеличение потребностей Гаагского отделения на 99 500 долл. США и снижение потребностей подразделений в Нью-Йорке, обеспечивающих вспомогательное обслуживание Механизма, на 10 800 долл. США)

19. Данное чистое уменьшение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: уменьшение, обусловленное главным образом более низкими, чем предусматривалось в бюджете, общими расходами по персоналу, что частично компенсируется более низким по сравнению с заложенным в бюджет показателем доли вакантных должностей. Бюджет Механизма был подготовлен исходя из предположения, что доля вакантных должностей составит 19,3 процента для должностей категории специалистов и выше и 11,7 процента для должностей категории общего обслуживания и смежных категорий. В 2018 году средние показатели доли вакантных должностей составили 18,0 процента по должностям категории специалистов и выше и 5,2 процента по должностям категории общего обслуживания и смежных категорий. В период с января по сентябрь 2019 года средний показатель доли вакантных должностей составлял 5,7 процента для должностей категории специалистов и выше и 6,4 процента для должностей категории общего обслуживания и смежных категорий;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное главным образом более низкими по сравнению с заложенными в бюджет общими расходами по персоналу, что частично компенсировалось более низким по сравнению с заложенным в бюджет показателем средней доли вакантных должностей в течение двухгодичного периода. Бюджет Механизма был подготовлен исходя из предположения, что доля вакантных должностей составит 0,9 процента для должностей категории специалистов и выше и 2,3 процента для должностей категории общего обслуживания и смежных категорий. В 2018 году средние показатели доли вакантных должностей составили 5,0 процента по должностям категории специалистов и выше и 3,5 процента по должностям категории общего обслуживания и смежных категорий. В период с января по сентябрь 2019 года средний показатель доли вакантных должностей составлял 0,8 процента для должностей категории специалистов и выше и 0 процентов для должностей категории общего обслуживания и смежных категорий;

с) Нью-Йорк: уменьшение, обусловленное более низкими, чем предусматривалось в бюджете, общими расходами по персоналу.

Прочие расходы по персоналу (чистое уменьшение на 1 737 500 долл. США, включая увеличение потребностей Арушского отделения на 344 000 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 2 081 500 долл. США)

20. Данное чистое уменьшение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: увеличение, обусловленное главным образом появлением дополнительной рабочей нагрузки в связи с рассмотрением дела *Туринабо и др.*;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное снижением вспомогательных расходов на рассмотрение апелляций по делам *Шешеля, Караджича и Младича* в сочетании с взвешенным подходом к найму персонала в рамках ограниченных полномочий на принятие обязательств, утвержденных Генеральной Ассамблеей (резолюция 72/258 А).

Консультанты (уменьшение на 23 700 долл. США, изменение затрагивает лишь Арушское отделение)

21. Уменьшение обусловлено задержками в открытии вакансии консультанта по вопросам, касающимся условий содержания под стражей, в связи с предусматриваемыми мандатом Механизма функциями надзора обеспечения исполнения приговоров.

Эксперты (чистое увеличение на 21 300 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 146 500 долл. США и увеличение потребностей Гаагского отделения на 167 800 долл. США)

22. Данное чистое увеличение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: уменьшение, обусловленное более низкими, чем предусматривалось в бюджете, потребностями, связанными с покрытием расходов на специальные группы экспертов для наблюдения за судебными процессами, передаваемыми в ведение национальных судебных органов;

б) Гаага: увеличение, обусловленное большей, чем предусмотрено в бюджете, потребностью в свидетелях-экспертах, которым необходимо дать показания в ходе повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича*.

Поездки персонала (уменьшение на 404 800 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 76 000 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 328 800 долл. США)

23. Данное уменьшение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: уменьшение, обусловленное главным образом более низкими, чем предполагалось, расходами на поездки Секретаря, сотрудников его личной Канцелярии и Канцелярии Председателя, других сотрудников Секретариата и Административного отдела в сочетании с взвешенным подходом ко всем поездкам персонала, включая оптимизацию организации поездок;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное главным образом снижением путевых расходов, связанных с защитой свидетелей, которые были переселены и/или обеспечены защитой по завершённым делам Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, а также свидетелей по повторному судебному разбирательству по делу *Станишича и Симатовича*.

Услуги по контрактам (чистое увеличение на 3 909 200 долл. США, включая увеличение потребностей Арушского отделения на 5 764 600 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 1 855 400 долл. США)

24. Данное чистое увеличение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: увеличение, обусловленное главным образом появлением дополнительных расходов на услуги адвокатов защиты в связи с рассмотрением дела *Туринабо и др.*;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное главным образом более низкими, чем предусматривалось в бюджете, потребностями в услугах адвокатов защиты и расходами, связанными с функционированием следственных изоляторов, что в свою очередь связано с ускорением освобождения заключённых, отбывших свои сроки приговоров или имеющих право на досрочное освобождение, а также их переводом в государства, в которых будет отбываться наказание.

Общие оперативные расходы (уменьшение на 2 952 400 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 1 292 700 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 1 659 700 долл. США)

25. Данное уменьшение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: уменьшение, обусловленное главным образом i) более низкими, чем ожидалось, потребностями в обслуживании оборудования для обработки данных, поскольку в течение этого двухгодичного периода такое

оборудование вышло из строя и подлежало замене, и ii) более низкими, чем предусматривалось в бюджете, расходами на связь;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное i) более низкими, чем предусматривалось в бюджете, потребностями в обслуживании оборудования для обработки данных, поскольку в течение этого двухгодичного периода такое оборудование вышло из строя и подлежало замене, ii) снижением числа обращений за медицинской помощью как для задержанных, так и для свидетелей и iii) более низкими, чем предусматривалось в бюджете, расходами на связь.

Предметы снабжения и материалы (уменьшение на 386 600 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 209 500 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 177 100 долл. США)

26. Данное уменьшение отражает уменьшение общих потребностей обоих отделений в канцелярских принадлежностях общего назначения, принадлежностях для обработки данных, фотокопировальной бумаге, аудиовизуальных принадлежностях, средствах связи и медицинских принадлежностях и различных других расходов, главным образом связанных с взвешенным подходом к закупкам в рамках ограниченных полномочий на принятие обязательств.

Представительские расходы (уменьшение на 13 600 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 6100 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 7500 долл. США)

27. Данное уменьшение обусловлено более низкими, чем предусматривалось в бюджете, потребностями в представительских расходах в течение этого двухгодичного периода.

Мебель и оборудование (увеличение на 2 517 000 долл. США, включая увеличение потребностей Арушского отделения на 790 200 долл. США и увеличение потребностей Гаагского отделения на 1 726 800 долл. США)

28. Данное увеличение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: увеличение, обусловленное i) заменой не подлежащего ремонту оборудования для обработки данных и сетевого оборудования и ii) непредвиденными расходами по приобретению двух машин скорой помощи по статье «Оборудование для обеспечения охраны и безопасности», необходимых для осуществления исполнения приговоров в отношении осужденных в Мали и Бенине;

б) Гаага: увеличение, обусловленное заменой не подлежащего ремонту оборудования для обработки данных и сетевого оборудования.

Переоборудование помещений (чистое увеличение на 11 900 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 38 100 долл. США и увеличение потребностей Гаагского отделения на 50 000 долл. США)

29. Данное чистое увеличение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: уменьшение, обусловленное более низкими, чем предусматривалось в бюджете, потребностями в повышении безопасности помещений в связи с задержками с заключением контрактов;

б) Гаага: увеличение, обусловленное расходами на закупку сырья, в частности цемента, для мелкого ремонта здания.

Субсидии и взносы (чистое увеличение на 91 800 долл. США, включая увеличение потребностей Арушского отделения на 130 800 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 39 000 долл. США)

30. Данное чистое увеличение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: увеличение расходов, связанных с поездками адвокатов защиты, оказывающих юридическую помощь обвиняемым в соответствии с политикой Механизма в отношении вознаграждения адвокатов, что связано с дополнительной незапланированной судебной деятельностью в Аруше;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное главным образом изменениями в расписании судебных заседаний, что привело к более низким, чем предполагалось, потребностям.

Налогообложение персонала (уменьшение на 673 500 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 78 300 долл. США, снижение потребностей Гаагского отделения на 594 100 долл. США и снижение потребностей подразделений в Нью-Йорке, обеспечивающих вспомогательное обслуживание Механизма, на 1100 долл. США)

31. Данное уменьшение объясняется изменением суммы по линии налогообложения персонала в результате изменения суммы ассигнований для покрытия расходов, связанных с должностями, и прочих расходов по персоналу.

Ведение документации и архивы

Таблица 6

Прогнозируемые изменения и предлагаемые окончательные ассигнования в разбивке по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2018–2019 годы	Прогнозируемые изменения			Предлагаемые окончательные ассигнования на 2018–2019 годы	
		Обменный курс	Темпы инфляции	Доля заполненных должностей и прочие изменения	Всего	2018–2019 годы
Расходы						
Аруша						
Должности	3 635,7	31,3	260,2	(423,7)	(132,2)	3 503,5
Прочие расходы по персоналу	1 290,7	10,1	(13,4)	106,4	103,1	1 393,8
Путевые расходы персонала	31,5	–	(0,1)	(8,5)	(8,6)	22,9
Услуги по контрактам	114,3	0,8	(1,1)	38,4	38,1	152,4
Общие оперативные расходы	24,5	0,2	(0,3)	2,9	2,8	27,3
Предметы снабжения и материалы	85,4	0,7	(1,0)	(45,2)	(45,5)	39,9
Мебель и оборудование	177,1	1,5	(2,0)	(81,4)	(81,9)	95,2
Налогообложение персонала	788,6	4,7	26,8	(36,1)	(4,6)	784,0
Итого	6 147,8	49,3	269,1	(447,2)	(128,8)	6 019,0
Гаага						
Должности	2 841,9	(96,8)	(156,8)	27,2	(226,4)	2 615,5
Прочие расходы по персоналу	504,5	(17,5)	(0,2)	(223,4)	(241,1)	263,4
Консультанты	–	–	–	24,2	24,2	24,2

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2018–2019 годы	Прогнозируемые изменения			Всего	Предлагаемые окончательные ассигнования на 2018–2019 годы
		Обменный курс	Темпы инфляции	Доля заполненных должностей и прочие изменения		
Путевые расходы персонала	25,8	–	(0,1)	(1,4)	(1,5)	24,3
Услуги по контрактам	24,0	(0,8)	–	194,0	193,2	217,2
Общие оперативные расходы	206,9	(5,6)	(0,2)	(199,4)	(205,2)	1,7
Предметы снабжения и материалы	25,7	(1,4)	–	(12,8)	(14,2)	11,5
Мебель и оборудование	169,4	(5,9)	(0,1)	(13,8)	(19,8)	149,6
Налогообложение персонала	472,4	(8,4)	(27,7)	(29,9)	(66,0)	406,4
Итого	4 270,6	(136,4)	(185,1)	(235,3)	(556,8)	3 713,8
Общая сумма расходов (брутто)	10 418,4	(87,1)	84,0	(682,5)	(685,6)	9 732,8
Доходы						
Налогообложение персонала	1 261,0	(3,7)	(0,9)	(66,0)	(70,6)	1 190,4
Общий объем потребностей (нетто)	9 157,4	(83,4)	84,9	(616,5)	(615,0)	8 542,4

Должности (чистое уменьшение на 396 500 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 423 700 долл. США и увеличение потребностей Гаагского отделения на 27 200 долл. США)

32. Данное чистое уменьшение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: уменьшение, обусловленное более низкими, чем предусматривалось в бюджете, общими расходами по персоналу, что частично компенсируется более низким по сравнению с заложенным в бюджет показателем доли вакантных должностей. Бюджет Механизма был подготовлен исходя из предположения, что доля вакантных должностей составит 19,3 процента для должностей категории специалистов и выше и 11,7 процента для должностей категории общего обслуживания и смежных категорий. В 2018 году средние показатели доли вакантных должностей составили 2,4 процента по должностям категории специалистов и выше и 8,2 процента по должностям категории общего обслуживания и смежных категорий. В период с января по сентябрь 2019 года средний показатель доли вакантных должностей составлял 10,2 процента для должностей категории специалистов и выше и 1,1 процента для должностей категории общего обслуживания и смежных категорий;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное главным образом более низкими по сравнению с заложенными в бюджет общими расходами по персоналу, что частично компенсировалось более низким по сравнению с заложенным в бюджет показателем средней доли вакантных должностей в течение двухгодичного периода. Бюджет Механизма был подготовлен исходя из предположения, что доля вакантных должностей составит 0,9 процента для должностей категории специалистов и выше и 2,3 процента для должностей категории общего обслуживания и смежных категорий. В 2018 году средние показатели доли вакантных должностей составили 0 процентов по должностям категории специалистов и выше и 6,7 процента по должностям категории общего обслуживания и смежных категорий. В период с января по сентябрь 2019 года средний показатель доли вакантных должностей составлял 0 процентов для должностей категории

специалистов и выше и 3,5 процента для должностей категории общего обслуживания и смежных категорий.

Прочие расходы по персоналу (чистое уменьшение на 117 000 долл. США, включая увеличение потребностей Арушского отделения на 106 400 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 223 400 долл. США)

33. Данное чистое уменьшение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: увеличение, обусловленное главным образом непредвиденными потребностями в замене сотрудника, находящегося в длительном отпуске по болезни;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное взвешенным подходом к найму персонала при ограниченных полномочиях на принятие обязательств в сочетании с ожидаемыми дополнительными потребностями Арушского отделения.

Консультанты (увеличение на 24 200 долл. США, изменение затрагивает лишь Гаагское отделение)

34. Увеличение расходов на услуги специалистов, необходимые для поддержки внедрения систем управления документацией и архивами.

Поездки персонала (уменьшение на 9900 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 8500 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 1400 долл. США)

35. Уменьшение, обусловленное оптимизацией управления поездками в обоих отделениях.

Услуги по контрактам (увеличение на 232 400 долл. США, включая увеличение потребностей Арушского отделения на 38 400 долл. США и увеличение потребностей Гаагского отделения на 194 000 долл. США)

36. Данное увеличение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: увеличение, обусловленное дополнительными потребностями в библиотечной подписке;

б) Гаага: увеличение, обусловленное ежегодными расходами на поддержку и обслуживание существующих систем управления документацией и архивами Механизма.

Общие оперативные расходы (чистое уменьшение на 196 500 долл. США, включая увеличение потребностей Арушского отделения на 2900 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 199 400 долл. США)

37. Данное чистое уменьшение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: увеличение, обусловленное более низкими, чем предполагалось, расходами на доставку оборудования;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное ежегодными расходами на поддержку и обслуживание существующих систем управления документацией и архивами Механизма.

Предметы снабжения и материалы (уменьшение на 58 000 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 45 200 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 12 800 долл. США)

38. Уменьшение в обоих отделениях обусловлено снижением общих потребностей в специальных предметах снабжения, необходимых для сохранения архивов, хранящихся в Секции архивов и документации Механизма, в результате эффективного использования имеющихся предметов снабжения в течение этого двухгодичного периода.

Мебель и оборудование (уменьшение на 95 200 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 81 400 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 13 800 долл. США)

39. Данное уменьшение объясняется следующими причинами:

а) Аруша: уменьшение, обусловленное отсрочкой закупки оборудования, необходимого для надежного хранения цифровых данных и архивов, для проверки совместимости выбранных систем с общей информационно-коммуникационной инфраструктурой, которую планируется модернизировать;

б) Гаага: уменьшение, обусловленное более низкими, чем предусматривалось в бюджете, потребностями в приобретении специального аудиовизуального оборудования для сохранения судебных аудиовизуальных материалов.

Налогообложение персонала (уменьшение на 66 000 долл. США, включая снижение потребностей Арушского отделения на 36 100 долл. США и снижение потребностей Гаагского отделения на 29 900 долл. США)

40. Данное уменьшение объясняется изменением суммы по линии налогообложения персонала в результате изменения суммы ассигнований для покрытия расходов, связанных с должностями, и прочих расходов по персоналу.

Обязательства в связи с выплатой пенсий вышедшим в отставку судьям и медицинским страхованием после выхода на пенсию бывших сотрудников

Таблица 7

Прогнозируемые изменения и предлагаемые окончательные ассигнования в разбивке по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2018–2019 годы	Прогнозируемые изменения			Предлагаемые окончательные ассигнования на 2018–2019 годы	
		Обменный курс	Темпы инфляции	Доля заполненных должностей и прочие изменения		
Прочие расходы по персоналу	3 086,4	24,3	(32,2)	(626,6)	(634,5)	2 451,9
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	6 744,3	53,3	(70,2)	(582,7)	(599,6)	6 144,7
Всего	9 830,7	77,6	(102,4)	(1 209,3)	(1 234,1)	8 596,6

Прочие расходы по персоналу (уменьшение на 626 600 долл. США)

41. Данное уменьшение отражает более низкие, чем ожидалось, потребности, обусловленные меньшим числом вышедших на пенсию сотрудников, имеющих право на получение через Механизм медицинского страхования после выхода на пенсию.

Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками (уменьшение на 582 700 долл. США)

42. Данное уменьшение отражает более низкие, чем ожидалось, потребности, обусловленные меньшим числом вышедших на пенсию судей, имеющих право на получение через Механизм пенсионного пособия.

III. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее

43. Генеральной Ассамблее предлагается принять настоящий доклад к сведению и утвердить окончательные ассигнования на двухгодичный период 2018–2019 годов на содержание Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов в сумме 185 428 300 долл. США брутто (166 021 900 долл. США нетто).

Приложение I

Бюджетные предположения

При составлении приводимой в настоящем документе предлагаемой сметы окончательных ассигнований использовались следующие параметры:

Бюджетные параметры	Место службы											
	Гаага				Аруша				Нью-Йорк			
	Расчетные показатели, которые использовались при подготовке первого доклада об исполнении бюджета		Предлагаемые оценочные показатели для исчисления окончательных ассигнований		Расчетные показатели, которые использовались при подготовке первого доклада об исполнении бюджета		Предлагаемые оценочные показатели для исчисления окончательных ассигнований		Расчетные показатели, которые использовались при подготовке первого доклада об исполнении бюджета		Предлагаемые оценочные показатели для исчисления окончательных ассигнований	
	2018 год	2019 год	2018 год	2019 год	2018 год	2019 год	2018 год	2019 год	2018 год	2019 год	2018 год	2019 год
Обменный курс ^a	0,838	0,835	0,846	0,891	2 269,069	2 344,550	2 270,032	2 303,336	1,000	1,000	1,000	1,000
Темпы инфляции (в процентах)	1,7	2,3	1,6	2,7	4,0	4,8	3,5	3,5	2,6	2,4	2,4	1,8
Множитель корректива по месту службы (в процентах)	40,26	39,85	39,03	34,61	39,07	36,23	39,07	35,90	66,70	67,38	66,70	67,20

^a Гаага: евро по отношению к доллару США; Аруша: танзанийский шиллинг по отношению к доллару США.

Приложение II

Судебная деятельность в двухгодичном периоде 2018–2019 годов

I. Основная деятельность Председателя

Председатель продолжал координировать работу камер и вести реестр судей, стремясь обеспечить эффективное и равномерное распределение судебской работы и оптимальное использование разнопланового судебного опыта судей. В целях повышения эффективности и экономичности функционирования камер в целом с руководством и персоналом камер тесно сотрудничали и Теодор Мерон, бывший Председатель Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, и Кармел Агиус, его преемник.

В течение двухгодичного периода (по состоянию на 25 октября 2019 года) Председатель вынес 66 решений в связи с вопросами, касающимися исполнения приговоров. К их числу относятся постановления и решения, касающиеся заявлений о досрочном освобождении лиц, осужденных Международным уголовным трибуналом по Руанде и Международным трибуналом по бывшей Югославии, учитывающие положения резолюции 2422 (2018) Совета Безопасности, в которой Совет призвал Механизм рассмотреть вопрос о создании условий для досрочного освобождения. Кроме того, были изданы постановления и распоряжения о переводе осужденных и назначении государств, в которых будет отбываться наказание.

Председатель вынес ряд других постановлений и решений по вопросам, в том числе касающимся пересмотра административных решений, юридических консультаций и жалоб на условия содержания под стражей. Кроме того, Председатель вынес 99 распоряжений, касающихся передачи вопросов на рассмотрение единоличному судье или Апелляционной камере. Председатель выполнял также функции председателя и судьи на этапе, предшествующем апелляционному производству, по делам, переданным на рассмотрение Апелляционной камеры. Бывший Председатель Мерон действовал в качестве председательствующего судьи по делу *Караджича* и делу *Младича* (в течение части двухгодичного периода), а Председатель Агиус председательствовал на апелляционном производстве по делу *Туринабо и др.*

II. Основная деятельность единоличных судей

В течение двухгодичного периода (по состоянию на 25 октября 2019 года) единоличные судьи вынесли 275 постановлений и решений, касающихся возникших в контексте деятельности отделений в Аруше и Гааге вопросов, связанных с защитой свидетелей, ходатайствами о получении доступа к материалам, раскрытием информации и обвинениями в проявлении неуважения к суду и даче ложных показаний. Кроме того, судья Уильям Секуле и судья Ван Йонсен на ротационной основе выполняют функции дежурного судьи в Арушском отделении.

Более того, единоличный судья осуществляет досудебное производство по делу *Туринабо и др.*, касающееся утверждений о вмешательстве в дело *Нгирабатваре*. На первоначальной явке 13 сентября 2018 года пятеро обвиняемых заявили, что не признают свою вину ни по одному из пунктов обвинения. 13 декабря 2018 года, 14 марта, 4 июня и 2 октября 2019 года в Аруше были проведены четыре распорядительных заседания. Кроме того, 10 октября 2019 года

единоличный судья также подтвердил обвинительное заключение по обвинению в неуважении к суду Огюстена Нгирабатваре на основании утверждений о том, что он вмешался в свое дело о пересмотре. Досудебное производство по данному делу продолжается.

III. Основная деятельность Судебной камеры

В течение двухгодичного периода 2018–2019 годов Судебная камера осуществляла судебное разбирательство по делу *Станишича и Симатовича*, начавшееся 13 июня 2017 года. Обвинение завершило изложение своей версии 21 февраля 2019 года. 9 апреля Судебная камера отклонила просьбу Франко Симатовича о вынесении оправдательного приговора. Досудебное совещание защиты состоялось 29 мая, а изложение аргументов защитой началось 18 июня 2019 года. Защита Станишича завершила представление своих свидетелей 17 октября, за исключением одного возможного свидетеля, который будет заслушан на более позднем этапе. Изложение версии защитой Симатовича запланировано на 5 ноября. В течение этого двухгодичного периода (по состоянию на 25 октября 2019 года) Судебная камера вынесла 188 постановлений или решений, касающихся принятия доказательств, ведения судебного разбирательства, временного освобождения и других вопросов.

IV. Основная деятельность Апелляционной камеры

11 апреля 2018 года Апелляционная камера вынесла свое решение по апелляции обвинения в отношении оправдательного приговора, вынесенного Воиславу Шешелю. Апелляционная камера частично отменила этот оправдательный приговор и признала Воислава Шешеля виновным в подстрекательстве к преследованиям (насильственное перемещение), депортации и другим бесчеловечным деяниям (насильственное переселение) как в преступлениях против человечности, а также в преследовании (нарушение права на неприкосновенность) как в преступлении против человечности, совершенных в Хртковци, Воеводина (Сербия). Апелляционная камера приговорила г-на Шешеля к 10 годам лишения свободы, но объявила его наказание отбытым, поскольку с учетом времени его пребывания под стражей Международного трибунала по бывшей Югославии в ожидании суда с 14 февраля 2003 года по 6 ноября 2014 года он имеет на это право в соответствии с Правилами процедуры и доказывания.

20 марта 2019 года Апелляционная камера вынесла решение по делу *Караджича*. Апелляционная камера частично отменила некоторые пункты обвинительного приговора Радовану Караджичу, относившиеся к определенным эпизодам, но подтвердила остальные пункты приговора, по которым он признавался виновным в преступлениях против человечности (геноцид, преследование, истребление, убийство, депортация и иные бесчеловечные деяния (насильственное переселение)) и нарушениях законов или обычаев войны (убийство, террор, незаконные нападения на гражданских лиц и захват заложников) в силу его участия в четырех совместных преступных действиях. Апелляционная камера постановила, что вынесшая решение Судебная камера злоупотребила судебным усмотрением, приговорив г-на Караджича к лишению свободы всего лишь на 40 лет, и заменила этот приговор пожизненным тюремным заключением.

27 сентября 2019 года Апелляционная камера вынесла решение по делу *Нгирабатваре*. Апелляционная камера отклонила попытку Огюстена Нгирабатваре доказать в ходе надзорного разбирательства, что четыре ключевых свидетеля, подтвердившие его вину в связи с прямым и публичным

подстрекательством к совершению геноцида и провоцированием, подстрекательством и пособничеством в отношении геноцида, искренне отказались от своих показаний в суде. Апелляционная камера постановила, что апелляционное решение, приговаривающее г-на Нгирабатваре к 30 годам тюремного заключения за эти преступления, остается в силе. В период с 16 по 24 сентября 2019 года Апелляционная камера заслушала шесть свидетелей и устные доводы сторон. Апелляционная камера также рассмотрела три другие просьбы о пересмотре по делам *Корича*, *Семанзы* и *Ниитегеки* и назначила представителя в суде для рассмотрения ходатайства о пересмотре дела Нтакирутиманы.

Апелляционная камера завершила доапелляционное производство в отношении поданных Ратко Младичем и обвинением апелляций на решение суда по делу *Младича*, обнародованное 22 ноября 2017 года Международным трибуналом по бывшей Югославии. Судебная камера признала г-на Младича виновным в геноциде, преступлениях против человечности и нарушении законов и обычаев войны и приговорила его к пожизненному тюремному заключению. Он обратился к Апелляционной камере с просьбой продлить срок представления материалов по этому делу. Апелляционная камера частично удовлетворила эти ходатайства, предоставив в общей сложности 210 дней продления. Оформление документов завершилось 29 ноября 2018 года. После того, как г-н Младич подал ходатайства об отводе, 3 сентября 2018 года было принято решение об отводе трех судей из состава коллегии по этому делу по причине их возможной предвзятости, и вместо них были назначены другие судьи. Апелляционная камера готовит это дело к слушаниям; на сегодняшний день состоялось пять распорядительных заседаний.

Кроме того, Апелляционная камера рассмотрела ряд других апелляций, имеющих дискреционный характер, и других вопросов, включая передачу дела о неуважении к суду, промежуточные апелляции по делу *Туринабо и др.* и ходатайства, касающиеся защиты свидетелей и доступа к конфиденциальным материалам. В течение двухгодичного периода (на 25 октября 2019 года) Апелляционная камера вынесла в общей сложности 192 постановления и решения.